

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

EL TERROR DOMÉSTICO

El hotel de Aigreville, en la calle de Borgoña, habitado por el conde y la condesa de Aigreville; él tiene sesenta años, ella cincuenta; no tienen hijos, y forman un matrimonio muy unido; su tren de casa está en relación con su fortuna que es considerable; pero su existencia es de las más tranquilas y de las más burguesas.

Las tres. El gabinete. La condesa acaba de recibir a algunas amigas. Las visitantes se marchan. Laman. Entra Julián, el mayordomo, un sólido muchachote de cuarenta y cinco años, subido de colores, gestos un poco fríos y de hablar breve.

El mayordomo.—¿La señora ha llamado?

La condesa.—Sí. Por fin estoy sola, podemos charlar. ¡Qué pensáis de Bautista, el nuevo ayuda de cámara de mi marido?

El mayordomo (categóricamente).—Nada bueno, señora condesa.

La condesa.—Sin embargo, cuando el Conde le ha admitido hace ocho días, ha traído un certificado muy laudatorio del marqués de Garry.

El mayordomo.—¿Estáis segura, señora condesa, de que existe ese certificado?

La condesa.—No lo he visto. Pero el Conde me ha afirmado que se lo había enseñado. ¿Qué me decís?

El mayordomo.—He ido yo mismo a informarme; nunca ha tenido el marqués a su servicio un criado del nombre de Bautista Louveteau.

La condesa.—¡Pero es muy grave lo que me decís!

El mayordomo.—Hay algo más grave.

La condesa. (muy conmovida).—¡Pues qué hay!

El mayordomo.—Los paseos de Bautista son de los más sospechosos.

La condesa.—¿Cómo es eso?

El mayordomo.—Antes de todo no cesa de vigilar a sus camaradas de la repostería; busca el conocer sus costumbres. Le he visto sacar su reloj, y mirar la hora cuando el jefe o la doncella iban a acostarse. Le he sorprendido en el cuarto del señor Conde en trance de abrir y cerrar sin ruido la puerta de la que examinaba la cerradura.

La condesa.—¡Ah! ¡Dios mío!

El mayordomo.—Ha parecido muy contrariado al verme llegar de improviso. Me he hecho el tonto y he chancado con él para no despertar sus sospechas.

La condesa.—Es hábil, en efecto. Pero, ¿conseguiréis algo?

El mayordomo.—Lo espero. Le he hecho charlar. Ayer por la noche, después de comer, le he llevado al patio, bajo pretexto de fumar un cigarrillo.

La condesa.—Y la conservación ¿ha sido interesante?

El mayordomo.—En el momento no; porque no se ha hablado al principio más que de cosas insignificantes. Pero no ha tardado en llegar a serlo, cuando la he dirigido sobre los diversos robos cometidos en París: ha tratado el objeto empleando términos técnicos y—¿diré la palabra?—profesionalmente. Le he lanzado más aún. He insinuado que se exageraba voluntariamente la audacia de los malhechores, que las hazañas más fructuosas eran frecuentemente las más fáciles de ejecutar... Inmediatamente, le he tendido la emboscada...

La condesa.—Y él, ha caído...

El mayordomo.—Con apresuramiento.

LA GUERRA EUROPEA



Las patatas

Enseguida ha abundado en mi opinión y como por casualidad tomó por ejemplo este hotel, lleno de objetos de valor; pero guardado por un viejo portero, habitado por dos personas de edad... Entonces el ayudante de cocina ha venido a reunirse con nosotros en mal hora. Porque apuesto que de otra manera, dos minutos más tarde, Bautista me proponía intentar aquí, con él, un robo... o peor todavía.

La condesa.—¡No queda más que el tiempo necesario para avisar!

El mayordomo.—No vayamos demasiado deprisa, señora condesa; no le perdamos de vista; dejémosle dar a su proyecto un principio de ejecución y cojámosle en flagrante delito.

La condesa.—¡Cansar al conde, que tiene una enfermedad al corazón, semejante emoción! Nunca.

El mayordomo.—Como guste la señora.

La condesa.—Mientras tanto, os felicito amigo mío, por vuestro celo y vuestra inteligencia.

El mayordomo (inclinándose).—He hecho mi deber, señora condesa.

(Sale. Poco después llega el conde).

El conde.—¡Y bien! querida amiga ¿estáis presta?

La condesa.—Sí. Pero antes de salir, es preciso que os hable muy seriamente. Nos amenaza un gran peligro.

El conde.—¿Un peligro? ¿Cual? Explicaos.

La condesa.—Mi pobre amigo, pertenece a la triste época en que vimos renovar contra nosotros, parodiándonos, las persecuciones de que nuestros antepasados fueron anteriormente víctimas; ellos han sufrido el terror revolucionario cuyas violencias, por lo menos, se ejercían en pleno día; nos estaba reservado conocer otro terror disimulado y abyecto, porque nos hiere en la sombra, en nuestro mismo hogar: el terror doméstico.

El conde.—Amiga mía ¿por qué esos circunloquios? Hablad francamente, os lo ruego.

La condesa.—¡Y bien! amigo mío, ¡hay aquí, en nuestra casa, un individuo peligroso, capaz de todos los crímenes!

El conde.—Lo sé...

La condesa.—Lo sabéis... ¡y conserváis vuestra ayuda de cámara!

El conde (aturdido).—¿Cómo, mi ayuda de cámara?

La condesa.—Sí. El individuo en cuestión es él. ¡Sus antecedentes son de los más enigmáticos, sus pasos de los más ocultos, sus propósitos de los más inquietantes!

El conde.—¿Quién os ha informado así sobre él?

La condesa.—El mayordomo.

El conde.—Eso ya no me extraña. Pero mi buena amiga, es tiempo de que estéis informada de ello: ¡si hay aquí un individuo peligroso, es el mayordomo!

La condesa (sofocada).—¡Ay! ¡Estaría bueno!

El conde.—El día mismo en que le habéis admitido, ha producido en mí tan molesta impresión, que para vigilarle sin alarmaros he admitido a mi ayuda de cámara, cuyas relaciones han confirmado después, desgraciadamente, mis sospechas.

La condesa.—¡Es demasiado fuerte! ¿Sabéis quien es mi mayordomo, amigo mío? Es un gendarme retirado, actualmente a sueldo de una honorable agencia de detectives privados; yo no le he hecho entrar aquí más que para que nos protegiese, llegado el caso, contra nuestros criados.

El conde.—¿Y sabéis quien es mi ayuda de cámara? ¿Es un brigadier de Seguridad!

La condesa (riendo).—Así tenemos a nuestro servicio a dos policías...

El conde (riendo igualmente).—¡Y ellos se han tomado mutuamente por asesinos!... ¡Vamos, puede uno todavía divertirse bajo la República!

GABRIEL TIMMORY

FANTASÍAS DE UN ILUSO

IV

Como, por lo dicho, han podido ver claramente mis amables lectores, no fueron las ingratitudes para con el señor Rullán Pbro. y conmigo de la mayoría de los accionistas de «El Gas»,—algunos (bastantes) de ellos improvisados, *ex-profeso*, después de haber combatido el proyecto y de haber hecho cuanto estuvo en su mano por impedir se reuniera el número necesario para que pudiera constituirse la Socie-

dad—; no fué, digo, la grandísima iniquidad cometida por ésta, de la que fui yo una de las inocentes víctimas, lo más a propósito para que quedaran modificadas después mis antiguas convicciones respecto a la conveniencia de municipalizar servicios y empresas que crearan rentas con las cuales pudiera llegar a suprimirse, o a disminuirse tan solo, con el tiempo, alguno de los impuestos directos que sobre el vecindario gravitan, en pro, naturalmente, de la común economía y del común bienestar.

No, no fué lo más a propósito, porque precisamente tales personalismos y ambiciones, tales ruindades y mezquinas venganzas (?) en los que con ellas pretenderían quizás consolidar y hacer más productivo su capital-interesencia, vinieron a probar de un modo evidente que entre los hombres inteligentes y experimentados a quienes, por reunir estas recomendables cualidades y por honrarme con su amistad, me había atrevido a consultar, y yo, si alguno estaba equivocado no era en verdad el que humildemente había hecho la consulta sino más bien los que más o menos enfáticamente habían dado su empírica opinión. En efecto, ¿qué apasionamientos, qué egoísmos, qué pretensiones individuales, qué malquerencias hubieran podido tener los hombres del Municipio para impedir «fuera lucrativo un negocio por ellos dirigido y administrado» que no poseyeran, o de que no estuvieran dominados, los ingratos aquellos que, sin motivo ni razón, calumniándonos,—porque sin la calumnia no pudieron jamás villipendiarlos—nos eliminaron al señor Rullán y a mí de la dirección y administración de «El Gas» después de cuatro años de cálculos y de penalidades, de actividad y de sinsabores, en el momento del relativo descanso y de la tan justa, de la tan merecida recompensa?

Claro es, pues, que hoy, no habiendo visto prácticamente en tantos años un solo ejemplo que aquella mi firmísima convicción pudiera alterar, he de seguir todavía en mis trece. Y continúo, en efecto, creyendo que, siendo los mismos los hombres, los negocios que con su actuación realice por su cuenta el Municipio serán buenos o malos, tan buenos o tan malos como los de otra cualquiera entidad o empresa, según sean la honradez, la inteligencia, el celo y demás cualidades de esos hombres, y según sean las circunstancias, favorables o adversas, con que verifiquen ellos su labor. Por esto he de continuar también hoy en estas mis «fantasías» la que queda aun por realizar, que es sin duda la principal de cuantas mi soñadora imaginación concibió por estar en ella incluidas algunas más: la de crear rentas municipales con la explotación de servicios y de industrias de reconocida utilidad pública y de probables beneficios pecuniarios, que es muy posible que ambas cosas se puedan hermanar.

Por su indiscutible necesidad es la primera de las mejoras locales que se me ocurren, de esas que he dicho han de dar al vecindario provecho y pingües rendimientos a la caja comunal al mismo tiempo, la construcción de un Mercado cubierto; pero de ella habré de ocuparme otro día porque es mi intención dedicar hoy el espacio y el tiempo de que puedo disponer a otro proyecto mío muy antiguo—otra «fantasía», por supuesto—que vinieron a recordarme en Diciembre último varios vecinos de la barriada marítima de esta ciudad al dirigir una solicitud al Ayuntamiento, que creo está todavía pendiente de resolución. No digo sea este proyecto de mayor importancia que aquél, pero si conceptúo tiene un carácter más urgente, y he aquí el por qué de la prelación; es

que «a la ocasión la pintan calva»... y hay que asirla por el único cabello que tiene, si esto puede ser.

Los vecinos del Puerto, no todos, como se comprende, pero sí los de mayor cultura y piedad, suscribieron una instancia interesando del Municipio la cesión del solar, del monte comunal de Santa Catalina, que fuere necesario para construir una iglesia de la suficiente capacidad para las atenciones del culto en aquel de cada día más populoso caserío, siendo sumamente deficiente, por todos conceptos, el casi ruinoso oratorio que debió quedar convertido en parroquia filial de San Ramón de Penyafort cuando se verificó hace seis años en esta diócesis el arreglo parroquial. Y de la presentación de la instancia a la Corporación municipal dió cuenta oportunamente el SOLLER, agregando a la noticia, a guisa de comentario, después de expresar su conformidad, que tendría más adelante ocasión de explicar por mi mediación el por qué de esa diferencia de criterio dejando expuesto yo, respecto de esta mejora, mi antiguo modo de pensar.

Mi antiguo, sí, como he dicho ya antes, porque en ella estoy pensando desde 1888 en que, ejerciendo el cargo de consignatario del vapor *Niny*, pude persuadirme de cuan útiles al comercio sollerense habían de ser unos pórticos o cobertizos en el muelle donde resguardar de la intemperie las mercancías desembarcadas o que se fueran a embarcar. Estas mercancías deberían pagar por este almacenaje provisional una tasa determinada, de tanto por bulto o por espacio ocupado, que el Ayuntamiento señalara, y de la recaudación de este impuesto debería estar encargado el empleado que tuviera allá el Municipio—hasta el presente el fiel de consumos, y suprimido este cargo el dependiente que hubiere—bajo la vigilancia del Alcalde pedáneo; y con ello tendría el público un buen servicio, que no pocas veces desde aquella remota fecha ha echado de menos, y una comodidad que en muchas ocasiones ha censurado no poder disfrutar, y tendría el fondo municipal un nuevo ingreso que, aunque modesto, unido a los alquileres de los almacenes, vendría a constituir una renta no despreciable, bastante mayor que la actual por cuanto también éstos se pueden y deberían mejorarse y aumentarse considerablemente. Véase cómo:

Son propiedad del Municipio los tres edificios contiguos que tienen ahogada, digámoslo así, falta de aireación y de luces, la pequeña iglesia, hoy parroquia filial, de San Ramón de Penyafort; esos edificios que usufructúa el Estado y en los cuales están las oficinas de la Comandancia, de la Aduana y de la Sanidad marítima del puerto; pues bien, debería el Ayuntamiento, en mi concepto, facilitar para estos servicios sitio adecuado en otros que con carácter interino alquilara, y proceder al derribo de toda la manzana, con el fin de construir en toda el área de la misma un solo edificio, desde la escalera que da acceso partiendo de la carretera al atrio o portal del templo, hasta el extremo del último de los actuales almacenes, y más todavía, pues que podría aún prolongarse en el solar perdido entre éste y el camino. Es tan vasto este espacio, que en él cabría holgadamente cuanto servicio oficial en la barriada se necesite: oficinas de la Capitanía del puerto, de Sanidad y de Aduanas, la Vicaría, y una oficina destinada a Alcaldía, de que carece el caserío actualmente, amén de una muy espaciosa iglesia con toda la capacidad y buenas condiciones que las necesidades de la nueva parroquia en muchos años puedan exigir. Y todo esto en el piso superior, que los bajos de éste deberían ocuparlos solamente los pórticos mencionados, en la parte del muelle en toda su longitud y hasta la mitad de la latitud, quedando dividida la otra mitad de ésta, también en todo su largo, en el número de almacenes que se considerara conveniente, los cuales serían más elevados de techo que los miserables actuales y podrían ser todo lo claros y aireados que se quisiera o fuere menester.

Los pórticos deberían estar cerrados con verja, y encima de éstos, en el extremo del Oeste, construirse las oficinas mencionadas para las que debe el Municipio facilitar el local. Entre éstas y el templo

quedaría la Vicaría, con comunicación interior con el mismo; de modo que en el espacio restante, hasta lo que es hoy fachada de la iglesia de San Ramón, y teniendo aún mayor latitud que tiene actualmente ésta junto con los vetustos edificios en que están instaladas las mencionadas oficinas, quedaría una nueva iglesia muy capaz y que, según cual fuese la forma que el Arquitecto quisiera darle, resultaría muy hermosa además de ser por su emplazamiento sumamente cómoda y lo más céntrica que se puede desear. El conjunto de la nueva construcción formaría un cuerpo de edificio elegantísimo, así mirado de lejos como de cerca, y sería un precioso adorno que embellecería aún más la pintoresca barriada. Así, el Ayuntamiento, después de obtener las ventajas de la renta de sus *docks*, que mucho el comercio agradecería, podría facilitar el solar, sobre las bóvedas de éstos, que un considerable número de vecinos de aquel lugar para la construcción de un nuevo templo le solicita, y con ello habrían de quedar aún más satisfechos que cediéndoles el mismo terreno que ellos en su instancia indican porque de esta manera resultarían hermanados con sus piadosas aspiraciones la religiosa tradición y el cariño que todos ellos, viejos y jóvenes, sienten por aquel venerando lugar que toda su vida han frecuentado.

De la parte económica del proyecto, no he de hablar; hago la indicación por que comprendo habría de ser la mejora así realizada del agrado de muchos vecinos del Puerto y de nopocos de esta población, y por que sé es factible y conveniente para los intereses del Municipio; querer es poder, y todo estriba en que tenga en ello empeño el Ayuntamiento, pues que para esta clase de reformas que aprueba, que aplaude el vecindario que siente ansias de progresar, la realización es sólo cuestión de voluntad.

Sobre el mismo tema continuaré escribiendo en mi próximo artículo, pues me queda todavía algo más por decir.

J. Marqués Arbona

LA FIESTA DE HOY

La función benéfica que debe tener lugar esta noche en el salón del «Fomento Católico», organizada por la Excm. señora D.^a Antonia M. de Alonso Martínez para con su producto poder instalar en esta isla un sanatorio anti-tuberculoso, promete ser brillantísima. La noble idea, como no podía menos de suceder, ha despertado el popular entusiasmo, y el programa atractivo que se ha confeccionado nada, creemos, dejará que desear. Sólo conociéndolo y conociendo los valiosos elementos que lo han de ejecutar es lo bastante para que pueda cualquiera tener la seguridad de que ha de ser completo el éxito.

Helo aquí:

PRIMERA PARTE

- 1.º *Himno de los Exploradores.*
- 2.º *La Montagnarda*, fantasía, por la banda de la «Lira Sollerense».
- 3.º *Aria Caro Nome* de la opereta *Rigoletto* del maestro Verdi, cantada por la distinguida señorita María Miró, acompañada por su simpática hermana Srita. Pepita.
- 4.º *Adiós a la Alhambra*, de D. Jesús de Monasterio, por el notable *amateur* D. Bartolomé Noguera.
- 5.º *El cuarto Mandamiento*, drama en un acto, de don Martín Scheroff, por los señoritos Cristóbal Magraner, José Colom, Miguel Arbona, Antonio Oliver y Juanito Frau.
- 6.º *Improntu*, de Heller, pieza a piano por la aventajada discípula del notable profesor D. Jaime Roig, señorita Juana Barceló.

SEGUNDA PARTE

- 7.º *El Ramillete*, de Monseñor Santiago Costamagna, por un coro de niños, acompañado por el reputado Maestro de capilla y organista de esta parroquia, Reverendo D. Miguel Rosselló.

8.º Gran Marcha de la ópera *El Profeta*, por la banda de la «Lira Sollerense».

9.º *Fantasia original*. Imitación al piano del Maestro Viñas, tocada a guitarra por la señorita María Miró.

10.º *La partida*, célebre canción española, de Fermín M.^a Alvarez, por el notable barítono D. Bartolomé Martínez, acompañado por el Sr. Rosselló.

11.º *Jota aragonesa*, de Alard, pieza de concierto a piano y violín, por los distinguidos profesores Sres. Roig y Portas.

12.º *Brrr... que frío!* zarzuela de A. Pedrolini, acompañada por el Rdo. Sr. Rosselló.

El piano, Chassaigne frères (modelo 4), ha sido galantemente cedido por D. José Balaguer.

La función empezará a las ocho y media.

oo

Crónica Local

Hemos de agradecer a la Dirección de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» el haber atendido la súplica que en nuestro penúltimo número le dirigimos referente al aumento del número de trenes entre esta ciudad y el Puerto en los días festivos por la noche, por ser demasiado larga la interrupción del servicio después de las 7, pues que ya no había otro hasta las 9:15. n. En lo sucesivo habrá otro tren en el referido intervalo, que partirá de la estación a las 8, y de la barriada marítima a las 8:30, n. cuyo servicio empezó ya el domingo último.

Satisfechos y agradecidos deben quedar igualmente que nosotros al Director-Gerente de la mencionada Compañía los vecinos del puerto y las empresas de los cines de esta ciudad, pues que son ellos los a quienes la mejora más directamente beneficia. Por esto, como nos hicimos eco de sus necesidades y de sus deseos, nos lo hacemos hoy de su gratitud.

Los vecinos del pueblo de Deyá, en número bastante crecido, verificaron, el domingo pasado, una peregrinación por el *Barranch* al Santuario de nuestra señora de Lluch dirigidos por el señor Ecónomo, Reverendo señor don Jaime Pons.

Después de un viaje por demás placentero y alegre llegaron a Lluch siendo recibidos por la Escolanía que cantó la *Letanía*. Por la tarde verificaron los peregrinos la procesión del Rosario, cantando los misterios y, de regreso a la iglesia, asistieron a un devoto ejercicio que en su obsequio se celebró, teniendo ocasión de recrearse con las melifluas voces de los *blauets*, que tanto y tan bien cantaron.

El lunes, celebró el señor Ecónomo misa solemne de comunión, cantando los peregrinos la *de Angélics* alternando con la escolanía. Despidiéronse de la *Moreneta* y a las dos de la tarde, anunciados por el repiqueteo de la campana, llegaron a Biniares en cuya iglesia les dió la bienvenida el Reverendo señor don Jerónimo Pons, vicario de Deyá.

Cerca de las seis llegan los peregrinos a su hogar, y a la entrada del pueblo les aguarda apretada multitud de gente. Suben a la parroquia, donde el Reverendo señor Ecónomo felicita a los peregrinos y da las gracias a la Virgen de Lluch por haberles librado de peligros. Cantóse luego la *Salve* y dispersóse, alegre y regocijada de oír a los peregrinos que con tanta ponderación hablaban del viaje a Lluch.

Felicitemos al señor Ecónomo por el brillante resultado de la peregrinación.

Los puestos en que están instaladas en la plaza de la Constitución las mesas destinadas a la venta de carne, fueron subastados públicamente el domingo úl-

timo. El acto estuvo sumamente concurrido.

Fueron mejores postores: Del puesto de preferencia, don José Aguiló Piña, que por él ofreció 520 pesetas; del número 1, don Joaquín Forteza Forteza, por 352; de los números 2, 3, 4, 5, 6 y 7, don Bernardo Pol Busquets por 205, 245, 250, 300, 240 y 140 pesetas respectivamente; del número 8, don Miguel Bennassar Ferragut, por 226, y del número 9, don Pedro Juan Fuster Fuster, por 350 pesetas.

A los mencionados señores fueron adjudicadas, pues, las referidas subastas, resultando con ellas un ingreso de 2.838 pesetas en la caja comunal.

El domingo último entrada ya la noche regresaron a esta población en un solo cuerpo las tres fracciones de la sección local de Exploradores, que escalonadamente habían salido de excursión, conforme en nuestro anterior número dimos detallada cuenta.

Sin novedad llegaron calle de la Luna abajo, marchando formados y con aire marcial, sin demostrar el menor cansancio a pesar de la larga caminata que acababan de hacer.

La fiesta religiosa dedicada a San Ramón de Penyafort, que anunciamos en la sección de «Cultos sagrados» de nuestra anterior edición, se celebró en la parroquia filial del Puerto con inusitado esplendor.

El templo, mezquino ya de sí y mucho más en relación con la importancia, de cada día creciente, de aquel populoso caserío, fué insuficiente para contener a la multitud de fieles que a todos los actos, y de un modo especial a la misa mayor, asistieron. Fué esta función sumamente lucida, y en ella tejió hermosísimo panegírico del Santo festejado nuestro Rdo. Cura-Arcipreste, Sr. Sitjar, del que hicieron grandes elogios los asistentes.

Puede decirse que a los actos religiosos que constituyeron la solemne fiesta por la mañana asistieron sólo los vecinos de la barriada y propiedades inmediatas; a la de la tarde acudieron, además, bastantes devotos de esta ciudad. Y hubiera sido indudablemente mayor el número si el tiempo desapacible que aquí reinó no hubiera desanimado a muchos otros, que creyeron que el viento molesto que soplabá sería más furioso todavía junto al mar, y esto les hizo desistir.

No era así; en el puerto, por estar al abrigo de dicho viento, se gozaba de calma y se sentía completo bienestar.

Fué muy numerosa la concurrencia que asistió el domingo último a las proyecciones que se dieron en los dos cines que funcionan en esta ciudad, y de ambos salieron los asistentes satisfechos.

En la «Defensora Sollerense» llamó mucho la atención *La máscara de los dientes blancos*, nueva serie cuyos episodios 1.º y 2.º recordaron a los asíduos, al reconocer los mismos artistas de «Los misterios de Nueva York» esta interesante novela que tanto gustó.

En el «Cinema-Victoria» continuó la proyección de la serie *Judex* y ayer la de *El cofrecito negro*, cuyos episodios formaron la parte principal del programa, completado con otras películas de asuntos variados y no menos interesantes.

El programa de las funciones de mañana (huelga continuar el de hoy por que ya no será oportuno al repartir el presente número) lo encontrarán nuestros lectores detallado en la sección de «Espectáculos» de esta misma edición.

Empieza a hablarse ya de la peregrinación que, siguiendo la norma de los tres años anteriores, cuentan los más entusiastas católicos de esta ciudad...

A la vuelta de Cura, el año último, cuya peregrinación fué como saben nuestros lectores un verdadero éxito, pudimos convencernos por las expansiones que arrancaba a los peregrinos el entusiasmo...

En fin, hágase la peregrinación hacia donde se crea más conveniente; pero hágase, y pronto, en la primera quincena de Junio si puede ser, con el fin de que no sea tan molesto el calor para las personas achacosas como por fuerza ha de serlo en pleno estío.

Según prometimos en nuestra edición anterior, publicamos las notas que nos ha facilitado nuestro compañero en la prensa y subdirector de la C.ª de Seguros sobre la vida A Equitativa dos E. U. do Brazil referentes al sorteo de pólizas...

- 64.339 de don Dodato Juan Labarta, de Miravalles (Vizcaya).
64.544 de don Ramón López, de Soto de Barco (Oviedo).
64.923 de don Rogelio Rengel, de Tarragona.
66.022 de don Francisco Miret, de Palma (Baleares).
5.521 de don Fernando Alcañiz, de Manresa (Barcelona).

Sabemos, y tenemos gran complacencia en poder continuar la grata noticia en nuestra crónica de hoy, que nuestro distinguido paisano el Reverendo don Antonio Juan Mora y Alcover, Prefecto de disciplina que ha sido hasta ahora del Seminario Conciliar de San Pedro, de Palma, ha sido nombrado Ecónomo de Felanitx...

Han visitado esta Redacción durante la presente semana, dos nuevos colegas: Pedagogía Social, revista quincenal ilustrada, de artes, ciencias y moral, que ve la luz pública en Barcelona y se manda gratuitamente a todos los Ateneos y Sociedades de Instrucción de España y América...

Sean bien venidos. Agradeciendo la atención que les hemos merecido, correspondemos a su vi-

sita dejando con ellos establecido el cambio con que nos brindan.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 20 de Marzo de 1917

La presidió el señor Alcalde, D. Francisco Enseñat Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. Antonio José Colom, D. Juan Puig, D. Antonio Colom, D. Andrés Rullán, D. Ramón Coll, D. Juan Frontera y D. Miguel Colom.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D.ª Juana María Pomar Forteza pidiendo permiso para colocar dentro el cuadrilátero que forma la plaza de la Constitución, junto al poyo que lo cierra y frente a la fachada de la iglesia parroquial, una mesa para expender carne de conejo, pollo y gallina a medio real más barato por kilogramo que el precio a que se vende dicha carne en la carnicería...

Se dió cuenta de otra solicitud promovida por D. Miguel Bannasar Ferragut, cortante de gallinas y conejos en la mesa situada bajo el número 2 de la carnicería de esta ciudad, solicitando le sea concedido permiso para ocupar el puesto señalado con el número uno, obligándose en recompensa a rebajar un real y medio por kilogramo la carne de gallina y un real por kilogramo la de conejo...

Dióse cuenta de otra solicitud presentada por D. Pedro Juan Fuster y Fuster pidiendo que para el caso de quedar libre el sitio número dos de la carnicería de esta ciudad ocupado actualmente por D. Miguel Bannasar, le sea acordado el correspondiente permiso para ocuparlo obligándose a vender la carne con una rebaja de medio real por kilogramo sobre el precio actual...

Se concedió permiso a D. Ramón Marqués Mayol para agrandar el portal de entrada de una cochera que posee en la calle de la Cruz, levantar cosa de un metro la fachada y modificar el portal de otra cochera de la calle del Sol.

Dióse cuenta del informe emitido por la Junta local de Reformas Sociales, en la solicitud promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas, Vice-Presidente del Centro Republicano Sollerense, en representación de esta Sociedad, quejándose de que a muchos niños de la clase pobre se les dedica en esta localidad a trabajos contra lo que dispone la Ley.

Se hace constar en el mismo que por desgracia es cierto y notorio el abuso que denuncia el Vice-Presidente del Centro Republicano Sollerense. Con frecuencia se ven niños de corta edad dedicados a trabajos superiores a su desarrollo físico con inirración manifiesta de las Leyes protectoras de la infancia. Reconoce la Junta que es debido en parte a la carencia de recursos de los padres de estos muchachos, por lo que considera sería muy conveniente la creación de un fondo anual con cargo al presupuesto municipal para socorro de las familias que se encuentran en este caso. En cuanto a la cuantía de la subvención y la forma de distribuir la es de opinión la Junta que el Ayuntamiento debe fijarla como considere conveniente y designar la Comisión o Junta que cuide de entender de su repartición. Enterada la Corporación, el señor Presidente manifestó que a su entender la Junta local de protección a la infancia es el organismo más indicado para entender en este asunto, por tratarse de una de sus peculiares atribuciones, contar con ingresos propios y disponer de un fondo bastante regular. El señor Colom

(D. Miguel) manifestó deseos de enterarse de la constitución, funcionamiento, atribuciones y recursos con que cuenta esta Junta y se acordó que el informe y la solicitud quedaran sobre la mesa.

Se dió lectura a una circular de Excelentísimo señor Gobernador civil de la Provincia, inserta en el Boletín Oficial número 7833 disponiendo la formación de relaciones de casas habitables en cada término municipal para la formación de un nuevo censo electoral. También se dió lectura a una comunicación del Jefe de Estadística del Instituto Geográfico y Estadístico de esta provincia dando instrucciones para realizar este trabajo. Enterado la Corporación acordó dar cumplimiento a lo ordenado, facultando al señor Presidente para disponer lo necesario a fin de llevar a cabo este servicio.

Se acordó satisfacer el último plazo de ochocientos cincuenta y siete céntimos y los intereses vencidos para la adquisición de la finca donde se construye el nuevo Matadero.

A propuesta del señor Puig se acordó celebrar en lo sucesivo las sesiones ordinarias a las veinte y una, en los mismos días en que se celebran.

El señor Colom (don Antonio José) propuso la instalación de una reja vulgo retcats, al principio de la acequia que pasa por el camino denominado de Ca'n Petlos que el Ayuntamiento cubrió, para evitar la aglomeración de los objetos que arrastran las aguas en un puesto dado, lo cual impide o dificulta la libre circulación y ocasiona perjuicios a los propietarios interesados. El señor Colom (don Miguel) fué de parecer que la comisión de Obras se constituyera sobre el terreno y resolviera el asunto de acuerdo con el Sindicato de Riegos y los propietarios interesados; quedando así acordado.

Prevía la lectura de las respectivas facturas se acordó satisfacer: a la sociedad «El Gas» 1210 pesetas 77 céntimos por energía eléctrica suministrada al Ayuntamiento durante el mes de Febrero último para el alumbrado público; 12 ptas. 10 céntimos por fluido suministrado para calefacción de esta casa Consistorial; 31 pesetas 85 céntimos por energía eléctrica suministrada e instalación de una lámpara en el Fielato del Puerto.

El señor Coll propuso cambiar el emplazamiento del farol de la calle del Príncipe inmediato a la fuente que allí existe, porque dificulta el tránsito rodado y arreglar el anillo de piedra que defiende el árbol plantado en esta misma calle inmediato a la de Santa Bárbara. El señor Colom (D. Miguel) indicó la conveniencia de que las comisiones de Alumbrado y de Obras se hicieran cargo de la importancia de estas mejoras y las resolvieran sobre el terreno; quedando así acordado.

El señor Puig propuso se llevara a cabo la rectificación del amillaramiento de este término municipal que desde su formación en el año 1885 no se ha hecho, en contra de lo que dispone la Ley, que previene se efectúe cada diez años. El señor Colom (D. Miguel) fundándose en la situación angustiosa de la Hacienda municipal, expresó su opinión de aplazarlo para más adelante esperando ocasión más ventajosa. Se acordó dejar la proposición en suspenso.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

DONATIVOS PARA "LA CRUZ ROJA BELGA,"

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes entries like Ramón Casasnovas Miró (15 00), Oofre Borrás (2 00), Damián Bauzá Pizá (1 00), Miguel Bauzá Coll (1 00), José Bauzá Lull (2 00), Francisco Magraner Bérío (10 00), Juan Forteza Cortés (2 00), Viqda de Lorenzo Perelló (2 50), Juan García Moya (1 00), José Forteza Ray (0 50), José Ballester Ripoll (1 00), Antonio Marqués Colom (2 00), Salvador Elias Capellas (3 00), Juan Casasnovas Morey (1 00), Juan Magraner Oliver (5 00), Miguel Arbóna (2 00), Miguel Arbóna (5 00), Juan Mayol Marqués (2 00). Total Suma 653 70.

(Continuará)

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 22. A las siete, Misa de Comunión general para la asociación de las Hijas de María. A las nueve y media se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor en la que predicará el Santo Evangelio el Rdo Sr. Cura párroco. Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio en honor de la Virgen por la asociación de Hijas de María, al anochecer Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

ESPECTÁCULOS

Defensora Sollerense

Mañana, domingo.

Tarde, a las cuatro y media. Noche, a las ocho y media.

Proyecciones.

- 1.ª La máscara de los dientes blancos, 3.º y 4.º episodios.
2.ª Charlot tiene la mujer celosa, en dos partes, cómica.
3.ª Pathé Periódico, 416. Actualidad.

Cinema-Victoria

Mañana, domingo.

Tarde, a las cuatro y media. Noche, a las ocho y media.

Proyecciones.

- 1.ª La sombra de la Muerte; drama en tres partes.
2.ª Judex, 6.º episodio; en tres partes.
3.ª Gran corrida de toros en Valencia por los principales maestros del toreo.

Venta de solares

De la finca Ca'n Quart, sita en las inmediaciones de esta ciudad, frente al Matadero, se venden a razón de dos mil pesetas el solar de doscientos y doscientos cincuenta palmos de fondo, por treinta palmos de ancho, con el derecho de cinco minutos semanales de agua de la fuente de S' Uyet. Para informes: don Sebastián Pizá y Castañer, calle de la Rosa n.º 5 y en la Notaría de don Pedro Alcover.

AVISO

El odontólogo don Francisco Cortés, participa a su numerosa clientela de esta ciudad que debido al exceso de trabajo que tiene en su despacho de Palma, plaza de Palou y Coll n.º 17, 1.º, se ve precisado a suspender un día semanal de los dos que dedica a consulta en esta ciudad. De esta manera sólo tendrá abierto su gabinete de la plaza de la Constitución, n.º 14 los viernes desde las nueve de la mañana hasta las cinco de la tarde.

Subasta

Del pinar del predio S' Illeta, del término de Sóller, con carretera hasta empalmar con la del Puerto de Sóller, para el día 6 de Mayo próximo, a las diez, ante el Notario don Pedro Alcover, en su despacho en Sóller, calle de San Jaime número 2, con arreglo al pliego de condiciones que está de manifiesto en dicha Notaría.—Sóller 30 de Marzo de 1917.

FERROCARRIL DE SÓLLER

Por acuerdo de la Junta Directiva de esta Sociedad, a partir del 4 actual, todos los días laborables de 9 a 12, se pagará en las oficinas de esta Sociedad el dividendo de ptas. 1750 por acción correspondiente al año 1915. El impuesto del 330 por ciento para el Estado, corre a cargo de los señores accionistas.

Sóller 3 Abril 1917.—Por el Ferrocarril de Sóller.—El Director Gerente, J. Estates.

Verdadera ganga

Desea venderse en muy buenas condiciones el predio Son Pizá, situada en el término municipal de Buñola, de cabida de 98 cuarteradas, de las cuales 22 son almendral y las 70 y pico restantes olivar y algarrobos, con casa habitable, almazara y demás dependencias propias de esta clase de fincas. Para más informes dirigirse a José Mesquida—Hostal de la Palma—Plaza del Olivar, en Palma.

Imp. de «La Sinceridad.»—SOLLER

DEL AGRE DE LA TERRA

QUATRE MOTS

SOBRE LA TONADA Y CANÇÓ MALLORQUINES (1)

Mallorquí som i estim molt Mallorca... aqueixa illa tan formosa que Deu, Nostre Senyor, va dotar en petit de quantes belleses naturals un hom pot conèixer; i tots els meus treballs son per ella, la ben-amada.

A Mallorca tenim pla i muntanya; i, perquè no nos poguem queixar, la mar blava i un cel també incomparablement blau.

Noltros que hem trescada Mallorca pam a pam, hem pogut veure, sentir i tocar les diferències que hi ha entre les usances, costums, tonades i cançons dels nostros pagesos del pla i de la muntanya. I és natural que sia talment, perquè així com no se troba una tafona en el pla, tampoc es troba un celler a muntanya. Els treballs i fins i tot l'alimentació dels habitants d'aqueixes dues regions són diferents; i també són diferents, en conseqüència, el caràcter dels homes, sa seva música, ses seves cançons...

Voler sobre l'origen o procedència de los tonades mallorquines és cosa molt difícil; la tradició popular creu infantivolment que són «del temps dels moros»; no negam que n'hi hague qualquna; però en realitat, probablement, són reminiscències de quan els romans, grecs o fenicis habitaren, com és sabut, les Mallorques; i veig que aquesta opinió és compartida per il·lustrats mestres de Catalunya que es dediquen a l'història de la Música.

Però si no asseguram que ses tonades mallorquines sien Gregues, Romanes o Mores; en canvi podríem assegurar que en totes elles, s'idea melòdica degué naixer amb el calor de sa feina del vertader sentiment popular; tal és la compenetració del ritme musical i del treball que quan cantan se poden sentir.

En aquest recull de tonades i cançons que presentam hem donat preferència a la qualitat, sobre la quantitat, fins al punt de que n'hi ha quatre del tot inèdites desconegudes dels caçaires de la ciutat de les Mallorques.

Hem fet el nostre recull trescant, mirant i escoltant; afecant-nos per dins la muntanya, contemplant com se fa l'oli; escoltant d'amagat els etseciadors; demanant-los que fossin servits de repetir la seva cançó per tal de portar-la directament al pentagrama... D'eixa manera creim que ha d'esser recollida la música popular pagesa perquè les transcripcions resultin lo més fàels possible.

I nos ha paregut oportú aprofitar aquest vincinquenari d'una data gloriosa per a la música catalana, per a presentar el nostre treball humil, on hem prescindit de la tècnica, dedicant-nos solament al dibuix simple, a ço més expressiu de l'ànima popular, a la melòdica desnuda de cap habillament... L'armoniació de les esmentades melodies es tasca que pertany al bon gust dels tant cel·lebrats

(1) Va acompanyar aquell treball, el nostre estimat amic el folklorista D. Antoni Pol, a la col·lecció de «Tonades» de les feines del camp, de Mallorca, amb sos corresponents textos de cançons, que li fou premlada en la *Festa de la Música Catalana*, a Barcelona.—N. de la R.

mestres d'aqueix estudiós i mai prou alabat Orfeo Català, honra de la terra nostra.

Les tonades de la muntanya solen esser de melodia trista, malinconiosa, no més de quatre a vuit compassos; el ritme tranquil, lent, quasi és imperceptible; la música és adaptada maravellosament a la casta de feina que va acompanyada de la cançó; i la cantoria és llarga, lligada, somnolenta, remembradora de la fortor del nostre sol, de la tranquil·litat idíllica de l'illa blava, de la feixuguesa de la feina... En són bons exemples *S' Etseciada*, en tò de si bemol menor; *Sa Tafona* per l'essallanguiment que la domina; *S' Emmurçada*, en mi menor, per la seva tranquil·litat...

Altrament, les tonades del pla són alegres; i el seu ritme es més mogut i acclerat, perquè acompanyan feines més divertides i més perilloses i pesades. Del pla son aquests dos tipics i antics ballets, que hem posat a la fi del nostre recull, anomenats «copeo» i «mateixa». Vegi's el copeo sineuer on es sent el botet de la pagesa garrida i el repic del bergantell que amb ella balla.

I en els pobles muntanyencs únicament es ballen «holeros» o «holeres», «jotes» i altre casta de música que consideram importada, puix a la llengua es veu que li manca l'encis popular mallorquí tan característic en els balls esmentats, i en les tonades de «Sa Tosa», de «Es Trescolar», etc., etc.

Per la seva originalitat, cridam l'atenció sobre la tonada «des batres» de Sa Pobra, amb el compàs de 5/8. I, d'altra banda, acompanyam la coneguda i preciosa cançó «A la Ciutat de Nàpols», perquè el poble n'hi ha fet una variant en la tonada, que ens ha paregut de bon gust.

Moltes son les variants de les tonades que es poden sentir per la nostra pagesia. Son tantes que creim que 's pagesos d'avui en dia improvisen, mentres van cantant, diverses inflexions de veu i modifiquen a des-i-ara la lletra; per això s'ha de anar amb compte i decantar els afegitons exòtics.

Les cançons i tonades de les principals feines de la pagesia mallorquina están aci aplegades i transcritas amb la major cura i fidelitat. Son una demostració de lo que val el folk-lore musical de la nostra terra estimada.

UN CONRADOR.

EL GEL DEL NORT

(TRADICIÓ RUSSA)

Era Rússia en temps enrera reinat de la primavera desd' el Nort fins an el Sur. Oretjol templat i pur sos monts i valls refrescava i el camp fecont esclatava per tot amb arbres fruiters, riques peres, tarongers i frondoses oliveres, i p' els clotals llimoneres, cirerers i pomerals que al pes del fruit los cimals fins a la terra's vinclaven. En los seus boscs ombretjaven

els arbres de ric llenyam que tenien som brancam ensà i enllà que ratjava reina que olor exhalava d' encens el més exquisit. Les seues valls, dia i nit la mèrlera i la cardina, amb mil aucells de veu fina, aninaven amb llur cant. Era la Rússia un encant quant p' el món Jesús vivia. Més ara d'avui en dia cuberts té sos camps de neu de tal fortor i relleu que en lo temps de primavera per molts de hoes es nevera; i sols immens estepà cubreix la montanya i pla, des que hi morí tota vida quant fou per Deu maleida.

Conta antiga tradició que l'Apòstol de l'amor dins la Rússia predicava la llei d'amor qui cremava a dins son pit virginal. Més, ho prengueren tan mal els russos, qu' el maltractaren i l'Apòstol obligaren a fugir fins an el Nort, quedant del tot sec i mort el terreny d'ont ell fugia. Vent el Sant que el perseguia el poble, se va embarcar. Ja tresca del Nort el mar la barqueta falaguera. Quant la gent de la vorera veu que el Sant desapareix, fins i tot el perseguen dins l'immensa mar salada; més queda l'aigua gelada, i no pod passar envant, mentres que l'Apòstol sant, seguit, seguit amb bonança cap al Nort depressa avança fins que troba un continent de vida i llum esplendent i de frondositat sens mida. Desde llavors santa vida de treball i oració fa el deixeble del Senyó, esperant l'hora divina de predicar sa doctrina... Aquest temps arribarà el jorn que amb ell s'unirà l'últim deixeble. En tal diada aquella quietut sagrada ell deixarà per venir a l'Europa a fer sentir de ver amor l'ensanyança, font de benaventurança. Sols llavors el gelat mar se tornarà líquid, i de Rússia la nevera esclatarà en primavera.

M. GAYÀ I BAUZÀ, Pvre.

ETS CALÇONS LLARCS

Un homo casat que vivia amb sa dòna, una germana i una cunyada (totes tres manles i fetjudes i mal endressades) un dia se fé così

uns calçons, i quant los hi tornaren que los s'assetjà, li varen venir llarcs.

—No res,—digué a sa dòna.—Tu mateixa ja los m'acursaràs; dos ditets basta.

Sa dòna no hi va pensà pus. Ve es diumenge, l'homo se vol mudà, demana ets calçons, los se posa, i veu que están així mateix. Cremat i enfadat, crida sa germana, i li diu:

—Demà mateix m'acursaràs aquests calçons, just dos ditets.

Aquesta los estoja, i l'ondemà demati sa darrera pussa que li pica. Vè es dijous i l'homo sensa dir res cerca ets calçons, los examina i veu que tampoc sa germana los ha tocats. Crida sa cunyada, i li diu:

—Pagant i agrafant, ¿me voldries acursar just dos ditets aquests calçons?

—Sí, homo,—digué ella—ja los t'acursarà.

Com de facto, los hi acursà dos ditets bons. L'homo ja podeu pensar que feia un pam de cara a sa dòna i a sa germana; i aquestes, que varen endevinar es motiu, ca da una sensa dir res, una es demati i s'altre es decapvespre, li pillen ets calçons i los escapsen dos dits cada una; vol dir quatre, i dos que ja sa cunyada los havia acursats, va esser més de mig pam.

Diumenge demati l'homo se posa ets calçons nous, i veu que sols li arriben devés mitjan cama. Encara no los s'havia embotonats, entra sa dòna:

—¿Què tal, t'estàn bé ara?

—A poc a poc—diu sa germana, que estava al guait,—vaig esser jo qui los té va acursar...

—I jo... i jo!—digneren totes tres a la una, per quedar bé. I ell, encès com una faia, mostrant-los ets turmells, los diu:

—Idò ara vos podeu encarregar de acursar me ses cames!...

¡A vegades diuen si un homo tira es barret an es foc! ¿eh?

M.

Fou un idill camperol
Florit al mig de Mars i Abril,
por tot el conta el rosinyol
amb sa tonada més gentil.

Fou un mati de primavera
que 's va torbà l'bateg del pit,
i ella somia dematinera
i ell fou corprés d'un nou dalit.

Fou que passant per la pastura
del desgavell s'astora el jai.
Allà dins l'ombre ont l'aura es pura
el dolç festeig no acaba mai.

Fou eixa font vora ont ells reien,
feiaels d'espill son pur cristall;
tot fugint l'aigua, lo que's deien
a les flors compta, rost avall...

JOAN PONS

Sousió de sa endevinaia d'es número anterior:

S' AIGORDENT

Folletí del SOLLER

-3-

PALMA

D'ARE HA SEIXANT' ANYS

(Fulles del meu Cronicó)

portal de la Presó, si bé, amb la cara tapada.

Tornant a l'any del terratremol, record que el Pare Ferrer, ex-trinitari cèlebre per ses agudeses gerundianes, entremig de ses obres caritatives, cada dia, després de resat el Trisagi, servint-li de reclinatori una senzilla cadira cordada de bova, llegia la devoció del Més de Maria; mentres jo berenava del pa amb mèl que don Angel me dava dins la sacristieta.

Mon pare dirigia les obres que el comte San-Simón, propietari i resident a Son Cigala, havia començat per millorar el casal d'aquella possessió, abans pertencuda al convent de Sant Domingo i comprada (com a de bens nacionals) a plaços, vol dir: pagant un poc més de sa renda durant dotze o catorze anys.

A una altra escola, i a l'Institut.—
Una reflexió.—Tropa y maniobres.
—En Bover.

Poc temps després me mudaren d'escola, posant-me a cà D. Francisco Civera, qui a-les-hores vivia entre el Mercat i el Born, cantó al carrer de ca'n Brondo. Encare era fadrí; i en romangué viuda la virtuosa senyora qui reformà, amplià i encare dirigeix el Reial Col·legi de La Puresa, com a Rectora que en fou nomenada.

D'aquella escala me tregueren pera matricular-me a l'Institut. Jo tenia nou anys, i m'examinaren d'ingrés en l'ex-convent de Sant Francesc, aon, a-les-hores, s'hi alojava el Govern Civil, i aon record haver-hi vist la primera exposició pública, figurant-hi un piano i un gall embalsamat. Aquesta exposició ocupava la gran sala ex-biblioteca, convertida en museu de quadros a l'oli, replegats dels convents, després d'exclaustrats els religiosos. (1).

(1) Apropòsit dels antics convents de frares, ara m'ocorre una reflexió: si haguessim sabut, volgut i pogut conservar els locals de

Del balcó del darrer pis de ca'n Civera, jo mirava passar la tropa anant a fer maniobres; i me sembla veure el tamborer major amb un gran morrió pelut tan gros com una aubafia, un gran bastó ab el seu pom esfèric, manant ferocemente sa banda de disforjos tamborers, darrera els atveros, amb el devantal blanc; i les des-trals i picassons i xorracs, lluents com a de plata.

En aquella època, me dona la memoria haver vist, veinetjant per Ca'n Brondo, l'antiquari que s'hi alojava, Don Xim M.^a Bover, les obres del qual foren criticades y escarnides p' els seus contemporanis, poc caritativament. Bé es vèr que ell era un arqueòlec no gaire esquitarell, però a sa curolla se deuen moltes anti-guetats descobertes i conservades.

El Born y els cotxos.—Refrescs y golosies

El Born estava dividit en tres passetjos que no més arribaven fins al enfront del carrer de ses Carasses (de Sant Feliu.)

La rua de cotxos (sobre una dotzena)

llibrerías y sales capitulars d'aquells instituts, quin profit no n'hauríem pogut treure! Ara meteix veim que la biblioteca de Sant

que, els diumenges hora-baixa, retirats del Moll, anaven a voltar pels costats d'aquell passeig, eren unes caixes sense molles, sospeses d'un corretjam de cuir, amb ses dues o tres llibres de casaca galonetjada, dretes a darrera i aferrades a uns tirans que s'aguantaven testanant. Allò era com un cine, que entretenia. I nos cridava l'atenció que, passant per davant Ca'n Bartola, aquells criats d'honor saltaven de ses respectives calesses o birlotxos, i se'n entraven a treure sis tassons d'aigo gelada, que presentaven a les senyores, cotxo aturat ab ses mules, enmitx del carrer, a-les-hores no s'usaven cavalls. (2)

I com en tot aquell contorn no s'hi veia altra botiga aon despatxassen refrese, els atlotets, en lloc de gaseoses, que ni somiades, li pegaven de rollets o de faves torrades. Tot lo més, els nins de

(Seguirà)

Francesc, s'utilisa p' el Patronat Obrer, una de les institucions gratuïtes més profitoses de Palma.

(2) El pas del trànsit rodat, per davant la Gavella de sa sal, era un poc més ample que no are.

MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs
spécialité de melons verts qualité espagnole
et de melons de poche, piments d'Espagne

COLOM FRERES et SEGURA

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON—(Vaucluse)

Télégrames: COLOM-SEGURA, AVIGNON—Téléphone 4-77

Bon Marché JUAN URGELLÉS

Almacenes de Novedad y Confección

Se ha recibido un exquisito surtido de géneros para primavera y verano

Siempre una inmensa colección de blusitas confeccionadas

Vestidos Sastre y Fantasía á medida

Estamos seguros que entre sus amigas hay alguna cliente de esta casa. Infórme-
se. Sus referencias serán nuestra mejor propaganda.

PRECIO FIJO PLAZA DEL MERCADO PALMA

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos
y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel
Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs 11, VIENNE—(Isère)

Telegramas: FIOLE—VIENNE—(Isère). TELÉFONO 2-87.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOLE-ALCIRA

Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedente de los manantiales Vichy Catalán, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales Vichy Catalán llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre Sociedad anónima Vichy Catalán, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

Academia de Corte sistema Moliné

dirigida por la profesora

D.^a Antonia Rotger Femenia

Mar, 46—SOLLER

En esta Academia se puede aprender con extraordinaria facilidad y en poco tiempo todo cuanto se relacione con la confección de cualquier prenda de vestir, así de ropa blanca como desde la más usual a la de fantasía. El adorno y elegancia de las prendas se enseña con especial esmero y se dedica a ello gran cuidado por ser los detalles de más importancia en la confección.

CLASES Y PRECIOS MENSUALES

En la Academia:—Clase diaria de tres horas, a excepción de los sábados, 10 pesetas.

A domicilio:—Clase diaria de una hora, a excepción de los sábados, y para una o dos alumnas, 15 pesetas.

Se darán otras clases que se soliciten, a precios convencionales.

ISLEÑA MARÍTIMA



COMPañÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares
entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

« Salidas fijas de Palma para Marsella »

Todos los Domingos á las 9 mañana

« Salidas fijas de Marsella para Palma »

Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Islaña Marítima", (Sucursal) Bilbao, 4

ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.

BARCELONA. "Islaña Marítima", R. Sta. Mónica, 29

MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.^a Rue Republicque

VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.

IBIZA. Sres. Wallis y C.^a

Vapores de 1.^a clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar

- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -

Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma

MAISON D' EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: ROIG - PUEBLA LARGA

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones - Representaciones - Consignaciones - Tránsitos - Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en CETTE: Quai de la République, 8. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

JUVENTUD ETERNA se consigue usando el AGUA TRIUNFAL PROGRSI VA.

La única verdad para hacer desaparecer las canas.

Se garantiza no contener nitrato de plata ni sustancia alguna nociva para la salud. No mancha el cutis ni la ropa.

PRECIO: 5 PESETAS FRASCO.

De venta en PALMA: en la Perfumería Inglesa, Cadena 6 - Perfumería La Oriental, Quint 1 y 3 - Perfumería de D. Lucas Canals, Brossa 10, y en SOLLER, Hermanas Estades, Plaza Constitución 16 y en la Perfumería La Artística, Luna 5 y en todas las principales perfumerías de España.

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,
Limonos y Cacahuates.

Dirección telegráfica: BERTOFERRER-CARCAGENTE

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SÓLLER (Mallorca)

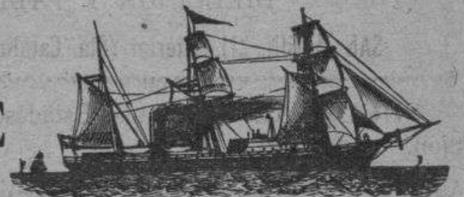
Somiers de inmejorable calidad con sujeción á los siguiente tamaños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 á . . .	0'70 m.
De 0'71 á . . .	0'80 m.
De 0'81 á . . .	0'80 m.
De 0'91 á . . .	1'00 m.
De 1'01 á . . .	1'10 m.
De 1'11 á . . .	1'20 m.
De 1'21 á . . .	1'30 m.
De 1'31 á . . .	1'40 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**MARITIMA
SOLLERENSE**



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes

de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.

de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.

de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la République, 8

• Transportes Internacionales •

LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Cerbère **LA FRUTERA**
Port -Bou **LA FRUTERA**

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

